

高等学校大学英语教材配套辅导丛书

COLLEGE ENGLISH 教材全解

李寄 主编 刘家峻 (上海外国语大学) 审订



精讲教材·指导学习·链接四六级

红膜自测 赠四级辅导上网卡



Enboeducation

中国对外翻译出版公司

全新版

new

大学 英语

综合教程

畅销

20万册

1

高等学校英语教材配套辅导丛书

COLLEGE ENGLISH

教材全解

主编 李 寄

编者 马 寄 李庆国

徐丕青 王玉娟



Enboeducation

中国对外翻译出版公司

全新版
new

大学英语

综合教程

1

图书在版编目(CIP)数据

全新版大学英语综合教程教材全解. 第1册/李寄主编. —北京:中国对外翻译出版公司, 2004. 8
ISBN 7-5001-1258-0

I. 全… II. 李… III. 英语-高等学校-教学参考资料 IV. H31
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 077999 号

出版发行/中国对外翻译出版公司

地 址/北京市西城区车公庄大街甲 4 号物华大厦六层

电 话/(010)68002481 68002482

邮 编/100044

传 真/(010)68002480

E-mail: ctpc@public.bta.net.cn

http://www.ctpc.com.cn

策划编辑/铁 钧

责任编辑/冯卓谋

责任校对/王玉娟

封面设计/锦 虹

排 版/锦 虹

印 刷/北京才智印刷厂

经 销/新华书店北京发行所

规 格/880×1230 毫米 1/32

印 张/8.375

版 次/2004 年 8 月第一版

印 次/2004 年 8 月第一次

印 数/0001—10000 册

ISBN 7-5001-1258-0/G·446 定价:11.00 元



版权所有 侵权必究

中国对外翻译出版公司



循本溯源 学好教材

——编者答问

Q: 如何理解“循本溯源,学好教材”的英语学习理念?

A: “问渠哪得清如许? 为有源头活水来。”英语学习的源头就是教材,教材里的单词、词组、句子、段落、篇章就是源头的活水。而撇开教材,径直去狂背词汇手册,去做大量的模拟试题无疑是舍本逐末之举;耗时费力,所得的往往是无源的死水。明了这个常识,我们便会循本溯源,把英语教材的解读作为英语学习的中心工作。这套教材全解教辅丛书以《大学英语·全新版》为对象,对之进行全方位、多角度、深层次的解读。

Q: 书中栏目是如何设计和安排的?有什么特点?

A: “循本溯源,学好教材”的学习理念具体落实在本书的栏目设计和编写安排上:

1. 诗与画 欣赏背诵英美名诗,可增强语感,陶冶性情。我们把教材“语感增强”栏中的名诗移至每单元的首页,配上汉译及一幅寓意深远的插画。诗美,画美,让读者在轻松怡然的心境中开始单元学习。

2. 词汇全攻略 英语词汇是构建“英语这座大厦”的砖、木、瓦,是我们英语学习的起点。我们设计了核心词汇操练、核心词组操练、真题中的单元词汇、构词解析、词语辨析几个子项目,对单元词汇进行全方位、多角度的操练。

3. 长难句攻坚 英语的长难句是通向精通英语之路中散布的一个个堡垒。我们通过语法分析、汉译和汉译技巧引领读者攻克堡垒,踏上坦途。



Q: 在使用过程中,
如果还有疑难之处,
需要向您请教,我
们该怎么办?

4. 段落研读与背诵 我们在课文中精选两部分供大家背诵。这些段落究竟好在哪里,值得我们花许多精力背诵吗?我们通过谋篇布局、结构组织、选词用词和修辞妙手对范文进行了精到的评点,目的是让大家在背诵之后,马上可以“仿写”,“仿说”。

5. 练习一点通 我们从出题者的角度编写了言简意赅的阐述出题思路及解题要诀的“练习一点通”。

6. 四六级试题及解析 我们选取了近年四级全真试题的一部分(每次约为30分钟)供大家边学边练,实现从知识点到考点的突破。试题详解宛如良师在侧。

A: 在编写《创新课堂》的同时,我们已注意到了网络课堂的同步建设。如有疑问,请随时登陆“恩波网站”: <http://www.enboedu.com/club> 或发送邮件到“李老师信箱”: Dr.lee@enboedu.org, 你将得到及时的反馈。

目录

content



Unit 1
Growing up

诗与画	1
Text A Writing for Myself	
词汇全攻略	2
核心词汇操练 核心词组操练	
真题中的单元词汇 构词解析 词语辨析	
长难句攻坚	12
段落研读与背诵	15
参考译文	17
练习一点通	18
Text Organization Language Focus	
Text B Summer Reading	
核心词汇操练	24
参考译文	25
练习一点通	27
四六级试题及解析	28
学余小憩	32
a. 名人名言 b. 幽默故事	

诗与画	33
-----------	----

Text A All the Cabbie Had Was a Letter

词汇全攻略	34
核心词汇操练 核心词组操练	
真题中的单元词汇 构词解析 词语辨析	
长难句攻坚	42
段落研读与背诵	45
参考译文	47
练习一点通	49
Text Organization Language Focus	

Text B Never Let a Friend Down

核心词汇操练	55
参考译文	56
练习一点通	58
四六级试题及解析	59
学余小憩	63
a. 名人名言 b. 幽默故事	



Unit 2
Friendship



Unit 3
Understanding
Science

诗与画	65
Text A Public Attitudes toward Science	
词汇全攻略	66
核心词汇操练 核心词组操练	
真题中的单元词汇 构词解析 词语辨析	
长难句攻坚	78
段落研读与背诵	82
参考译文	84
练习一点通	85
Text Organization Language Focus	
Text B How to Make Sense Out of Science	
核心词汇操练	91
参考译文	92
练习一点通	93
四六级试题及解析	95
学余小憩	97
a. 名人名言 b. 幽默故事	

诗与画	99
-----------	----

Text A Tony Trivisonno's American Dream

词汇全攻略	100
核心词汇操练 核心词组操练	
真题中的单元词汇 构词解析 词语辨析	
长难句攻坚	111
段落研读与背诵	114
参考译文	115
练习一点通	117
Text Organization Language Focus	

Text B Ben Carson: Man of Miracles

核心词汇操练	123
参考译文	124
练习一点通	126
四六级试题及解析	127
学余小憩	130
a. 名人名言 b. 幽默故事	



Unit 4
American Dream



Unit 5
Romance

诗与画	131
Text A A Valentine Story	
词汇全攻略	132
核心词汇操练 核心词组操练	
真题中的单元词汇 构词解析 词语辨析	
长难句攻坚	141
段落研读与背诵	143
参考译文	145
练习一点通	147
Text Organization Language Focus	
Text B The Wallet	
核心词汇操练	152
参考译文	153
练习一点通	155
四六级试题及解析	156
学余小憩	159
a. 名人名言 b. 幽默故事	

诗与画	161
Text A What Animals Really Think	
词汇全攻略	162
核心词汇操练 核心词组操练	
真题中的单元词汇 构词解析 词语辨析	
长难句攻坚	175
段落研读与背诵	177
参考译文	180
练习一点通	181
Text Organization Language Focus	
Text B Do Animals Fall in Love?	
核心词汇操练	187
参考译文	188
练习一点通	190
四六级试题及解析	191
学余小憩	193
a. 名人名言 b. 幽默故事	



Unit 6
Animal
Intelligence



Unit 7
Emergency

诗与画	195
Text A "Kids on the Track!"	
词汇全攻略	196
核心词汇操练 核心词组操练	
真题中的单元词汇 构词解析 词语辨析	
长难句攻坚	206
段落研读与背诵	209
参考译文	210
练习一点通	212
Text Organization Language Focus	
Text B The Night the River Came In	
核心词汇操练	218
参考译文	219
练习一点通	221
四六级试题及解析	222
学余小憩	225
a. 名人名言 b. 幽默故事	

诗与画	227
Text A Fable of the Lazy Teenager	
词汇全攻略	228
核心词汇操练 核心词组操练	
真题中的单元词汇 构词解析 词语辨析	
长难句攻坚	239
段落研读与背诵	241
参考译文	243
练习一点通	245
Text Organization Language Focus	
Text B Ditch the Calculator	
核心词汇操练	251
参考译文	252
练习一点通	254
四六级试题及解析	255
学余小憩	258
a. 名人名言 b. 幽默故事	



Unit 8
Coping with an
Educational
Problem

Unit 1

Beauty

E-Yeh-Shurre

E-依-舒尔

Beauty is seen
In the sunlight,
The trees, the birds,
Corn growing and people working
Or dancing for their harvest.

美之形——
在阳光里，
在树林间，在鸟儿中，
在生长的谷物里，在劳作的人们中，
在为丰收跳舞的人们中。

Beauty is heard
In the night,
Wind sighing, rain falling,
Or a singer chanting
Anything in earnest.

美之声——
在深夜里，
在叹息的风里，在飘零的雨里，
在吟唱的歌手手中
在真挚的一切中。

Beauty is in yourself.
Good deeds, happy thoughts
That repeat themselves
In your dreams, in your work,
And even in your rest.

美就在你自己。
在重现的善良的行动，
快乐的思想中
在你的梦中，在你的劳作中，
甚至在你的休息中。

TEXT A

词汇全攻略



核心词汇操练

possibility /ˌpɒsəˈbɪlɪti/ *n.* the state or fact of being possible 可能(性)

实例发散 There is a strong **possibility** that he won't be back by the weekend.

译文 他周末不回来的可能性很大。

精要搭配 avoid the possibility of 避免...的可能性 // foresee the possibility of 预见...的可能性 // deny the possibility of 否认...的可能性 // within the bounds (range) of **possibility** 在可能的范围内

联想词 feasibility *n.* 可行性, 可能性 // probability *n.* 可能性, 可能发生的事 // prospect *n.* 前景; 前途; 展望

associate /ə'səʊʃieɪt/ *vt.* 1. joint or connect together 使联系起来 2. bring in the mind 使联想

实例发散 1) His name is indissolubly **associated** with this university.

译文 他的名字与这所大学永远联系在一起。

2) I always **associate** that song with my visit to Hawaii.

译文 听到那首歌我就会联想到我的夏威夷之行。

精要搭配 associate sth. with sth. 把某事与其他事物联系起来 // associate with sb. 与某人交往

联想词 association *n.* 协会, 团体; 联合, 交往; 联想 // ally *vt.* 使结盟 // unite *v.* 联合, 合并

assign /ə'saɪn/ *vt.* give as a share or duty 分配; 分派

实例发散 A young girl was **assigned** to guide us on the tour of the halls.

译文 派了一位年轻姑娘来带领我们参观这些大厅。

精要搭配 assign sb. sth. 分配, 指派 // assign sth. to sb. / assign sb. to sth. 把工作交给某人 // assign sb. to do sth. 指派某人做某事

联想词 assignment *n.* (分配的) 工作, 任务, 作业 // assignable *a.* 可分派的 // appointment *n.* 任命, 选派

anticipate /æn'tɪsɪpeɪt/ *vt.* expect 预期, 期望

实例发散 We **anticipate** meeting a lot of opposition to our new plan for traffic control.

译文 我们预料到我们的交通管制新计划会遭到大量的反对。

精要搭配 anticipate doing sth. 期盼做某事

联想词 anticipation *n.* 预期, 预料, 期望 // expect *vt.* 预期, 期望, 指望 // prospect *n.* 前景, 前途, 展望

tedious /'ti:diəs/ *a.* boring and lasting for a long time 乏味的; 冗长的

实例发散 The **tedious** lecture went on endlessly.

译文 那乏味的演讲没完没了。

联想词 boring *a.* 令人厌烦的, 乏味的 // dull *a.* 乏味的, 单调的 // tiresome *a.* 使人厌倦的, 讨厌的

reputation /ˌrepju'teɪʃən/ *n.* (an) opinion held by others 名声; 名誉

实例发散 If people find out what you are doing it will be bad for your **reputation**.

译文 假如人们发现你所干的事, 那对你的名声会有害。

精要搭配 attain international reputation 赢得国际声望 // obtain a reputation for... 以... 闻名 // build up a reputation in... circles 在... 圈树立声望 // blacken (tarnish) the reputation of 玷污(败坏)... 的名声

联想词 repute *n.* 名气, 好名声 // fame *n.* 名声 // notorious *a.* 臭名昭著的, 声名狼藉的

inspire /ɪn'spaɪə(r)/ *vt.* fill (sb.) with confidence, eagerness, etc. 激励, 鼓励

实例发散 Such a development **inspired** us to work still harder.

译文 这一发展鼓舞我们更加努力地工作。

精要搭配 inspire sth. in sb. / inspire sb. with sth. 激发某人的某种情感, 使某人产生某种情感

联想词 inspiration *n.* 灵感; 鼓舞, 激励 // inspiring *a.* 鼓舞的, 激励的 // stimulate *vt.* 刺激, 使兴奋; 鼓励, 鼓舞

formal /'fɔ:məl/ *a.* based on correct or accepted rules 正式的, 正规的

实例发散 As it's a **formal** dinner party, we will have to wear formal dress.

译文 由于这是正式晚宴, 我们必须穿上礼服。

精要搭配 formal dress 礼服 // formal language 正式语言, 规范语言 // formal training in... 正规的... 训练

联想词 informal *a.* 非正式的, 非正规的 // official *a.* 官方的, 正式的

severe /si'veɪə/ *a.* 1. completely plain 朴素的 2. causing very great pain, difficulty, worry, etc. 严重的, 剧烈的

实例发散 1) Her black dress was too **severe** for such an occasion.

译文 她穿的黑色连衣裙在那种场合未免太素了。

2) I have a **severe** pain here.

译文 我这儿疼得厉害。

精要搭配 severe discipline 严厉的纪律 // a severe look on sb.'s face 某人脸上严肃

的神情 // a severe winter 严冬 // a severe competition 激烈的竞争

联想词 fierce *a.* 凶猛的; 强烈的 // rigid *a.* 严厉的; 刻板的

tackle /'tækl/ *vt.* try to deal with 处理, 应付

实例发散 Mr. White **tackles** his business with skill.

译文 怀特先生熟练地处理业务。

精要搭配 tackle sb. about/on/over sth. 与某人坦率地谈论某事, 为某事与某人打交道

联想词 harness *v.* 治理; 利用 // implement *v.* 贯彻, 实现

distribute /dɪ'strɪbjʊt/ *vt.* divide and give out among people, places, etc. 分发, 分配, 分送

实例发散 Then the teacher **distributed** the examination papers to the class.

译文 然后教师把试卷发给学生。

精要搭配 distribute sth. to/among sb./sth. 分发, 分配某事物

联想词 distribution *n.* 分配, 配给 // spread *v./n.* 散布, 传播 // arrange *v.* 布置, 安排

scan /skæn/ *v.* look through quickly 浏览, 粗略地看

实例发散 The boss **scanned** the list of names and said nothing.

译文 老板扫视了一下名单, 一言不发。

精要搭配 a body scan 全身扫描 // a brain scan 脑扫描

联想词 scanner *n.* 扫描仪 // scar *n.* 伤疤 // scant *a.* 不足的 // skim *v.* 浏览, 略读 // survey *v./n.* 俯瞰, 眺望; 全面审视, 调查

extraordinary /ɪks'trɔːdnri/ *a.* very unusual and strange 不同寻常的, 奇特的

实例发散 Her talent is **extraordinary**.

译文 她才华出众。

联想词 exceptional *a.* 例外的, 异常的 // unusual *a.* 不平常的, 与众不同的

sequence /'siːkwəns/ *n.* 1. a group of things arranged in an order, esp. following one another in time 一连串相关的事物 2. the order in which things or esp. events follow one another 次序, 顺序

实例发散 1) He described the **sequence** of events leading to his dismissal from the firm.

译文 他讲述了导致他被公司解雇的前因后果。

2) Please keep the cards in **sequence**, don't mix them up.

译文 请将卡片顺序理好, 别弄乱了。

精要搭配 in sequence 按顺序 // out of sequence 不成顺序 // a sequence of sth. 一连串的事

联想词 consequence *n.* 结果 // procession *n.* 队伍, 行列

recall /rɪ'kɔːl/ *vt.* bring back to the mind; remember 回想起, 回忆起

实例发散 You should try to **recall** exactly what happened.

译文 你应该努力回想事情发生的确切情况。

精要搭配 recall doing 想起做过某事

联想词 recollect *v.* 回忆, 追想 // revive *v.* 恢复, (使) 复苏

argument /'ɑ:ɡjʊmənt/ *n.* 1. a reason given to support or disprove something 论据, 论点 2. a disagreement, esp. one that is noisy; quarrel 争论

实例发散 1) These are **arguments** in favour of this hypothesis.

译文 这些都是支持这一假设的论据。

2) The **argument** for and against capital punishment is ceaselessly waged.

译文 赞成和反对死刑的争论从未间断过。

精要搭配 argument with sb. about/over sth. 与某人就某事争论(辩论) // beyond argument 无可争辩的 // state one's argument 提出论点 // tear one's argument 将某人驳得体无完肤

联想词 argue *vt.* 争论; 主张 // dispute *v. / n.* 争论, 争执 // debate *n. / v.* 争论, 辩论 // controversy *n.* 争论, 辩论 // augment *v.* 扩大, 增加, 提高

violate /'vaɪəleɪt/ *vt.* act against 违反, 违背

实例发散 The law was often **violated** by the mobs.

译文 法律常遭暴徒的践踏。

精要搭配 violate regulations 违反规则 // violate agreements 违反协定 // violate oath 违反誓言 // violate human rights 侵犯人权

联想词 violation *n.* 违反, 侵犯 // violent *a.* 暴力的, 猛烈的 // disobey *vt.* 违反, 违抗, 不服从

compose /kəm'pəʊz/ *vt.* write or create (music, poetry, etc.) 创作

实例发散 At the age of ten he was **composing** at the piano.

译文 他十岁时就用钢琴作曲。

精要搭配 be composed of 由...组成

联想词 composition *n.* 作文 // composer *n.* 作曲家

discipline /'dɪsɪplɪn/ *n.* 1. punishment 处罚, 处分 2. order kept (among school-children, soldiers, etc.) 纪律

实例发散 1) He felt the child's behavior demanded severe **discipline**.

译文 他感到那孩子的行为需要严加惩处。

2) The **discipline** at the military academy is extraordinary.

译文 那所军校的纪律非同寻常。

精要搭配 military discipline 军事训练 // observe discipline 遵守纪律 // tighten discipline 加强纪律

联想词 disciplinary *a.* 管教的, 惩戒性的 // training *n.* 训练, 培训 // drill *v. / n.* 操练, 训练

avoid /ə'vɔɪd/ *vt.* keep or get away from 避免

实例发散 They all cautiously **avoided** mentioning that name.

译文 他们都小心翼翼地避免提到那个名字。

精要搭配 avoid sth./doing sth. 避开某事/做某事

联想词 avoidable *a.* 可避免的// escape *v.* 逃避, 避开// confront *vt.* 面对, 面临

career /kə'reɪə/ *n.* a job or profession for which one is trained and which one intends to follow for the whole of one's life 生涯, 事业; 职业

实例发散 He is still young enough to have a very great **career** before him.

译文 他年纪尚轻, 今后定可干出一番大事业。

精要搭配 make... one's career 以... 为业

联想词 vocation *n.* 职业, 行业// profession *n.* 职业, 自由职业



核心词组操练

off and on from time to time; sometimes 断断续续地; 有时

实例发散 It rained **off and on** yesterday and so we had to put off our basketball match.

译文 昨天断断续续下了一天雨, 我们只好将篮球赛推迟。

使用要诀 相当于 continuously。

take hold become established 生根; 确立

实例发散 This idea has **taken hold**.

译文 这个观念已为大家所接受。

使用要诀 take hold 与 take hold of (抓住) 不同。

turn out produce 编写; 生产, 制造

实例发散 They **turned out** 1,800 diesel engines last year.

译文 去年他们生产了 1,800 台柴油机。

使用要诀 对应的单词动词 produce 更正式一些。

out of date old-fashioned 过时的

实例发散 Will jeans ever go **out of date**?

译文 牛仔裤有一天会过时吗?

使用要诀 亦可作 out-of-date, out-of-date 多作定语形容词。

face up to be brave enough to accept or deal with 勇敢地接受或应付

实例发散 We must **face up to** the problem with courage.

译文 我们必须勇敢地面对这个问题。

使用要诀 试比较: face 和 be faced with (面对)。face up to 多情感特质。

put down write down 写下

实例发散 I'll **put** the particulars **down** in my notebook, so that I shall not forget them.

译文 我要把详细情况记在本子上,免得忘了。

使用要诀 put down 比 write down 口语味更浓。

turn in hand in (work that one has done) 交(作业)

实例发散 Turn in your homework, please.

译文 请把你们的家庭作业交上来。

使用要诀 turn in/hand in 的对应单词动词是 submit。

what's more in addition, more importantly 而且,此外,更有甚者

实例发散 He came home after midnight, and, **what's more**, he was drunk.

译文 他半夜才回家,而且还喝醉了。

使用要诀 what's more 是一个句子作联系词,表示递进。

hold back prevent the expression of (feelings, tears, etc.) 控制(感情、眼泪等)

实例发散 She couldn't **hold back** her tears any longer and wept aloud.

译文 她再也忍不住了,大声哭起来。

使用要诀 对应的单词动词是 repress。



真题中的单元词汇

possibility *n.* 可能性

全真题 CET-4: 98.1, Vocabulary and Structure

You should have been more patient with that customer; I'm sure that selling him the watch was a **possibility**.

译文 如果你对那位顾客再耐心些,我相信他有**可能**买下这块表。

bore *vt.* 烦扰,使厌烦

全真题 CET-4: 02.1, Reading Comprehension, Passage 3

She began college as a biology major but found that she was "really **bored** with bacteria".

译文 她刚上大学时主修生物,但她发现自己“确实对细菌很**厌烦**”。

associate *vt.* 使联系起来;使联想

全真题 CET-4: 03.1, Reading Comprehension, Passage 2

A healthy life is frequently thought to be **associated** with the open countryside and homegrown food.

译文 通常认为健康生活是与开阔的乡间和自种的食物**联系**在一起的。

assignment *n.* (分派的)任务,(指定的)作业

全真题 CET-4: 03.1, Listening Comprehension

The **assignment** looks easy but actually it's quite difficult.

译文 这项**作业**看起来容易,事实上挺难。

anticipate *vt.* 预期,期望

全真题 CET-4: 97.1, Reading Comprehension, Passage 4

But it's easy to kill creativity by giving rewards for poor performance or creating too much **anticipation** for rewards.

译文 但是对表现差劲给予奖励或对奖励**期望**过高很容易扼杀创造力。

reputation *n.* 名声, 名望

全真题 CET-4: 01.1, Reading Comprehension, Passage 2

Any sensible student would have chosen a college with famous **reputation** and lots of good labs and research equipment.

译文 任何明智的学生都会选择这样一所学院:**声誉**卓著, 有很多优良的实验室和研究器材。

inspire *vt.* 鼓励, 鼓舞

全真题 CET-4: 02.6, Vocabulary and Structure

The leader of the expedition **inspired** everyone to follow his example.

译文 探险队长**鼓励**大家以他为榜样。

formal *a.* 正式的, 正规的

全真题 CET-4: 01.6, Vocabulary and Structure

Government reports, examination compositions, legal documents and most business letters are the main situations in which **formal** language is used.

译文 处理政府报告、考试作文、法律文件以及多数商务信件都得使用**规范**语言。

severe *a.* 严重的, 剧烈的

全真题 CET-4: 00.6, Listening Comprehension

Oh, it's so cold. We haven't had such a **severe** winter for so long, have we?

译文 哦, 好冷呀。我们好长时间没有经历这么一个**严冬**了, 是吧?

scan *vt.* 浏览, 粗略地看

全真题 CET-4: 98.6, Reading Comprehension, Passage 1

The next test was more complex, requiring all to **scan** sequences of 20 identical letters and respond the instant one of the letters transformed into a different one.

译文 接下来的试验比较复杂, 它要求所有人**浏览** 20 个同样字母的顺序排列, 当其中任一字母改变时立刻作出反应。

image *n.* 形象, 印象; (图) 像

全真题 CET-4: 93.1, Reading Comprehension, Passage 3

Both explanations for academic success worry Asian Americans because of fears that they feed a typical racial **image**.

译文 以上两种关于学业成功的解释令亚裔美国人担忧, 因为他们害怕那会形